





tiêu đũa của bàt Bang-sur-Marseillaise" mà  
tôi tình hẳn hi.  
Tối lại chiu giờ có điển binh đen, có cộ  
tr-chuyên xa kết hoa, dổi đèn vôi lấm, lại  
có dặt yến thể dặt trong nhà-hội Nam-vang.  
Thống-Báo của Chánh-Phủ

### GIA ĐẠO

(Le ménage)

Cổ phi-không-dính mà bay giữa lòng  
trời, ngời tiêm-thủy-thuyền mà lộng cùng  
đáy biển; vana trạ quây sách, một tay cầm  
cờ hung binh, tước địa đồ thành, muốn  
thử thử lý lạng công nghĩa. Lại có vì ra  
một hiệu lịch mà về qua đều đứng như vey,  
vết mặt là thơ mà văn-quốc thủy là tám;  
rất thấy muốn sự thể gian rất khó nhọc,  
rất đàng xa, bởi sức người mà làm xong  
hết. Vay mà một mối gia-đạo rất khó nhen,  
lắm cho đều đứng trước-phần, trong khi  
gia-đạo bất thuận còn phải buồn lấm lấm  
tuy; mà từ nghĩ thiên phương bá kế, rồi  
cũng bó tay mà chịu vôi trời.

Xét ra cho kỹ, chẳng phải tại gia-pháp  
không nghiêm, kỹ cương không chính,  
không nghiêm phải tự vung đàng ăn ở, quấy  
lệ thị phi. Ấy tại có sự mà xưa nay những  
trạng anh-hàng hào-khí, lực lượng tài  
năng, vẫn thường bởi rối thờ than vì lúc  
gặp cơn gia biến?

Sách vở bản không hết lời; thành-hiền  
nói chẳng cạn lời. Thế thời biết nói đâu  
mà xử trọn đạo, chẳng lẽ để vầy, mà  
nhờ rồi chịu. Như nói rằng, bởi gia-pháp  
không nghiêm, kỹ cương không chính,  
không nghiêm phải tự vung đàng ăn ở, quấy  
lệ thị phi; ấy là quy trách cho những kẻ  
hạ-lũu đố thói, chỉ như các vị thông-lianh có đầu sọt lễ  
gi, mà Đức Khổng-Tử có chi mà đi vơ, vơ  
Đệ-Nghiên không nói phải từ con, giết em  
ruột là ông Châu-Công, tày em ruột là vua  
Đệ-Thấu; như các vị đó, là đức nhườn  
thiên hạ, hóa khắp muôn dân, vì gia-đạo  
bất lễ, xui bất đắc dĩ phải nhân tâm ra  
tay độc thâm. Tuy các đức thánh-hiền mà  
lắm như vậy, là đức nhân thiện thế giới  
chưa, sau nhà có miếng thể gian,  
chứ kỹ thạt khâm theo gia-đạo biết  
chàng nào. Vay mà còn khá da.

Lại còn có gia-đạo làm cho đến đố n'ny:  
Bồ-vơ mà tan nhà hai nước, như Đương-  
Minh-Hoàng yêu á Quý-phỉ, bởi con mà  
giết mối huyết đồng, như Lê-Bại-Hình  
thương chuyện Long-Dinh. Ấy là chuyện  
Đông-Á-dời xưa. Thái-tây ngày nay như  
Nga-Hoàng Nicolas II là một đấng minh-  
quân Nền-thế, vì nghề lính hoàng-hiến,  
đến nỗi bị dấn hạ ngục mà xử hình, làm  
cho cơ nghiệp muôn năm tan tành trong  
một phút. Chuyện sớ sớ, mắt người đâu  
không thấy, tai cũng đã chần nghe, vầy  
cũng gọi là gia-đạo.

Hề gia-đạo đã hư, lớn thì khổ theo phần  
lớn, mà nhỏ thì cực theo phần nhỏ, không  
ai mà khỏi lụy bao giờ.

Và đã saoh ra người thì phải có nhà  
cửa, có gia thế, có cha con, có vợ chồng,  
có anh em, thì mới người đều mới mới có  
một gia-đạo, may mà gặp trường hòa ha  
mục, trong ấm ngoài êm chẳng nói chi,  
rủi mà ngộ gia đình bất thuận, gia-đạo bất  
thành, khi bấy giờ biết làm sao đây? Nếu  
lắm ra thì mất hết hơn tình, bằng để vầy  
thì còn chi gia-đạo; chẳng lẽ ngồi khoanh  
tay lại, đành chịu oan gia tội báo, luôn  
ngậm ngùi trách số than thân; hay là để cho  
trời ở không cần, hay là để cho nhà ta vô  
phước; vầy mới khó cho chứ! Người mà  
có làm tới cảnh này, mới biết là sự khôn  
khó cho; thiệt là cực tâm lòng tình quân  
lo quanh, ngặt một nỗi giấy dùi khôn dừ.

Tôi tưởng chắc rằng, ai mà đã khuôn  
chỉ theo gia-đạo rồi, đầu khoanh cho mấy đi  
nữa, cũng bất quá một là giả bộ mất ngơ  
tái điếc, hai là phũ phàng ít tiếng bả đi, còn  
người mà chịu nhục nhã không quên,  
thâm chi phải khinh thân tự tàn.

Kết đó mà coi, gia-đạo là một sự hết trong  
lớn lao vô cùng, vầy mà người ai cũng cho  
rằng việc khác môn nhỏ môn mà bỏ qua;  
cho nên tự cổ cấp kim, nhiều tay trí học,  
lắm ra sách kia quyền nọ, báo luận khắp  
hầu trời thế giới, tình thông cũng tạo-hóa  
âm-dương; chứ chỉ soạn một kinh chép để  
âm gương, cho hậu thế theo đường cư xử.

Tôi thiết nghĩ một lẽ non rằng: Trong  
nước này ra những luật lệ danh rành, vầy  
mà còn có saoh ra loạn tắc, hưởng nhà  
trong một nhà mà không luật lệ, sao cho  
khỏi gia-đạo suy hư. Tiếng thì mới rằng:

Gia-giáo, gia-huấn, gia-pháp, gia-phong,  
chẳng khi nào thấy ai chỉ rõ là gì, và chẳng  
thấy luật ra luật lệ gì để ngăn ngừa gia biến.  
Chánh trị trong một nước đờng nhà,  
thì kỹ cương trong một nhà cũng nên như  
vầy mới phải.

Nước dặt luật nước, nhà phải dặt luật  
nhà, ở gia đình mà chẳng có luật nhà, thì  
gia trưởng có chiếu theo luật nhà mà trị  
tôi. Vay mà còn sự chớ, cha con bất nhân,  
chồng vợ vị tình, thì trước khi phải cứ  
một vị quan tòa dặt câu quyền xử đoán,  
bắt kỹ ai phạm pháp, thì tặc trưởng cứ  
luật thị hành.

Luật dặt ra đều khoản phân minh, có  
tội trong, có tội khinh, có đều dặt tha, có  
đều phải buộc, trong một nhà dặt nhỏ lớn  
phải chạm mà đợc thước, ngộ ở àn tuấn  
cư pháp nhà. Vay thì làm cha phải giữ đợc  
cha, làm con phải giữ đợc con, làm anh phải  
giữ đợc anh, làm em phải giữ đợc em, làm  
chồng phải giữ đợc chồng, làm vợ phải giữ  
đợc vợ, có pháp nhà có không có sự, luật  
công bình vầy chẳng vì ai.

Thánh xưa vẫn có nói chữ tiên lễ kỹ gia,  
song lễ gia phải dặt luật rõ ràng, bằng  
không vầy cũng khó mà nghiêm trang  
gia-đạo.

### THÔNG BÁO

(Informations)

**GIÁ BẠC VÀ GIÁ LỬA**  
Giá bạc cho nhà-nước . . . 4 f. 10  
Giá lửa, ta 68 kil. cỡ tới nhà mà Chợ  
(bao trả lại) : 3180 tới 31 35.

**Sài-gòn**  
1- Truyền tin. - Quan Khâm-mang Tống-  
thống ra cho chơn đầu hay rằng :  
" 1- Bị luật cấm các lời rao ngày tàn  
đi và về.  
" 2- Từ này sắp đi hãng tàu buôn, các  
người làm việc trong hãng, các quan Chức-t  
n v. v. đợc phép đánh giấy thép nói chi  
ngày tàn đi và về theo luật để chỉ định trước  
khi có giặc, trở ra những chữ chữ Nha-  
nước cấm thì không đợc dùng đánh giá thép.

3- Tân-buôn đợc phép dùng điện tín  
không giấy mà đánh cho nhơn.  
4- Cấm ngặt không đợc phép dùng  
giấy thép từ mà chỉ đợng đi ngã về của tàu  
binh, hoặc nói đến số binh lính, hoặc tàu  
mà chữ lính.  
Đến phố An và Huế-kỳ cũng ra một  
lệnh như bên ta.

Quan Thủ-quyển mới đợc điện-tin  
quan Thủ-sĩ Outrey như sau đây :  
" Đàng lúc sống Đại-bách nỏ và chuông  
c các nhà thờ bên Pháp để cách vôi mùng  
c bảo tin binh ta khải-hoan cũng diệt trừ  
c các đấng cường-quyền thì tôi dặt mặt qua  
c xứ Đông-dương yêu dặt tâm lòng dặt sự  
c cảm xúc, mà chào kính hết các kẻ  
c đã ra tay giúp giúp. Công-lý và  
c Tự-do đợc thặng, tầy.

**AI TÍNH**  
(Necrologie)  
Mới hay tin thâm rằng : Monsieur  
Pierre Biétry quản-ly chủ-sự  
báo Bulletin Financier đã từ trần  
bữa qua 22 novembre, 1615 giờ chiều.  
Định ngày 24 novembre 9 giờ  
mai, đưa linh cửu.  
Bản-quản Lục-tính Tân-văn kính  
lời tiếc than đồng-nghiệp và phân  
trư cùng bà Biétry và gia-tiêu.

**Quốc-gia tương vong**  
(La chute d'une dynastie)  
Nga diệt quân vương  
(La destruction de la Monarchie russe)

(Tiếp theo)  
" Thường khi, mỗi việc chi Bệ-Hạ  
mới phán ra, dặt ra, đều công-chánh,  
bằng văn bằng vô bá dều kính-phục mà

lễ khi có Chánh-Hậu chen vào, thì Bệ-  
Hạ dổi ý, làm khác hết. Nếu Bệ-Hạ giải  
đợc cái quyền thế của Chánh-Hậu, đi  
ăn phe gian thán, từ nhien, việc nước  
Rút-xi, kể từ đây, lạng lẽ như tờ, mở  
uang mau lăm, mà Bệ-Hạ, chẳng những  
đặng lòng Bình-Thần bày lăm cả mà mà  
thời, Bệ-Hạ lại đợg cả lòng thiên hạ.  
Thế Bệ-Hạ mà phục lòng thiên-hạ lại  
đặng rồi, có lo chi, việc nước không an;  
hề vua vì dân, dân mến vua, thì nước  
nhà lịch-trị

" Hề cựu Bình-trị đến rồi, nhâm muốn  
chung chẳng khó gì, Bệ-Hạ cứ ngồi trên  
ngôi mà rao cho Dân hay cái sự trách,  
ừ của quan gánh chịu với Vua, quan  
gánh chịu với Dân-viện. Đường ấy cuộc  
thái-bình chẳng xa, chẳng cần ai phải lo,  
chàng cần phải làm bố cáo mà vô vớ,  
như Đổ-cáo Bệ-Hạ đã làm ra ngày 17  
octobri năm 1905 đó vậy.

" Thạt ngu-thần có ý muốn mình tâu  
cung Bệ-Hạ đã lâu rồi, song ngu-thần  
còn sợ. Nay nhờ có linh Tuất-Thái và  
linh Hoàng-cổ dạy quyết, ngu-thần mới  
dám lên thác mà tâu đợc hơn lễ thiệt.

Chàng đầu chi Bệ-Hạ, tại hiền cả hầu  
đều cho Bệ-Hạ rồi đó, ngu-thần e chẳng  
biết mình rỗng; vầy chi xin Bệ-Hạ mặt  
nghĩ, kúo nhâm lời kẻ hạ thân tâu, Bệ-  
hạ chớ nghĩ kẻ hạ-thân vì chột lòng tư  
nào mà gián Bệ-hạ như vậy. Nếu ngu-thần  
mà tự quy-lý Bệ-hạ nạp gian, là vì kẻ  
hạ-thân muốn thây Bệ-hạ xao động cái  
quy-sát mà Bệ-hạ bị buộc ràng trong  
cương, ám cho Bệ-hạ bày lâu khôn đợ  
bước ngy, cảm cung như bị giam cầm;  
lại cũng vì kẻ hạ thân muốn cứu Bệ-hạ  
cho khỏi tai, muốn bảo hộ ngoại vãng, lảo  
an dã-lữ, cho khôn đợc hệ biến hậu  
đến mà thớ chớ "

" Họg-Giúc chẳng ước trông cho lời  
gián này thâu tai hoàng-thái-lệnh dặt  
D uai (1) làm gì, chỉ cầu cho đầu tai  
Chánh-hậu Rút-xi là tay khuấy rối nước  
nhà từ ấy.

Lễ vì khi tợ, các quân có cần bị  
Vợ o là phu-nhơn của Thu-rơng-quốc-  
Công Cyrille, đến ra mắt Chánh-hậu mà  
lễ dặt sự hệ biến hậu đợ, Chánh-hậu  
đã chớg nghe thì chớ, lại làm mà rằng :  
" Thiệp vào châu thái-bá-giá đã hai  
mươi hai năm nay, thép rồi biết nước  
Rút-xi và lòng dân Rút-xi mền đợc nhà  
thiếp làm, trong trào thán ai lại dặt  
phần ta? "

(1) Hoàng-thái-hậu dặt Donst là mẹ của  
Chánh-Hậu nước Rút-xi.

Bà Victoria nghe dứt liền bái tạ tại ra,  
ngời tiêm hăm của Chánh-Hậu mà giữ  
mình, rồi đánh đợc rồi.

### Đông-á triết ngôn

Diễn luận  
(Paroles et gestes des hommes  
illustres de l'Orient)

Thầy Mạnh-tử nói rằng : " Thời  
trời chẳng bằng lợi đất, mà lợi đất  
chẳng bằng lòng người hòa thuận.  
Thành ngoài bày dặt, thành trong  
bà-dâm, giặc tới vầy dặt mà không  
hơn đợc, ấy là thời trời không bằng  
đia thế lợi hơn, còn xây thành cao  
đào hào sâu, sắm binh khí cho tốt,  
chừa lúa gạo cho nhiều, vầy mà  
không giữ đợc, phải bỏ mà đi xa  
khác, ấy là thời người không đợng  
lòng mà có thủ, cho nên phải mất,  
thì có địa thế cũng không bằng nhơn  
tâm hòa thuận là hơn.

Cho nên trong nước chớ cậy rằng  
đã có bờ cõi nhơn, và có núi sông  
hiểm trở, chớ cậy rằng binh hay  
tướng giỏi, thì giới sát sàng, phải  
biết rằng mình có nhơn nghĩa đợc  
lòng dân, thì nhiều kẻ giúp, bằng  
thật nhơn tâm, thì chẳng ai ngó lời,  
ấn ở thốt nhơn tâm dặt bả con cũng  
bội bạn, mà dặc thơn tâm, thì kẻ  
thiên hạ cũng đều phục tùng-hoà nên  
quần-tử không khi nào ra đánh dẹp,  
dầu có ra đánh đợc thì cũng quyết  
sự hơn mười phần. "

Xưa nước te d m bình đánh nước  
Yên, các nước chư-hầu hiệp lực mưu  
sao cứu nước Yên. Vua Tuyên-vương  
nước Tề hỏi thái. Mạnh-tử rằng : Bày giờ  
các nước chư-hầu rủ nhau đánh nước  
te, thì nước te biết tình mưu kế gì mà  
chống cự lại! Thầy Mạnh nói! Tôi nghe  
phần dặt nhà Thương có bảy mươi dăm  
mười đất, mà vua Thương như đại barm  
trong mưa, vua Shang mà đánh là trẻ  
khờ ông vua tạo hào, mà an bị lòng dân,  
thì thiên hạ dều chẳng thợg g mền; vì  
nền nước Yên tai hại, mà vua lừng  
binh ra đánh, thì dân nước Yên dều lấy  
vua là cứu vớt nỏ trong cơn nước lửa,  
sao dám bội nghịch quân nhà vua. Nay  
nước Tề đã lớn và giàu mạnh, vua lại  
muôn tham, chiếm thêm đất nước Yên, v



— Nếu mấy học hành, tập luyện giỏi thì chắc ngày sau sẽ  
đợc làm thầy dọi đồng lon kim-uyên tốt quá.  
— Dạ, phải. Chừng ấy tôi sẽ dặt hút thuốc-chiếu DOLLAR!

có m  
khôn  
ra nh  
lĩnh,  
đều t  
tạnh  
  
Tê  
bạ đ  
mà c  
tiên-  
quan  
nhau  
vừa  
Ngườ  
trưng  
khỉn  
đầu t  
ngày  
vòi v  
trò, t  
tôi x  
đặng  
ngườ  
mà n  
" N  
lộc n  
vui thì  
mà ch  
lý bả  
y tôi  
thích  
vào c  
cái th  
nhục  
mới p  
ngườ  
quốc  
số hộ  
loại t  
vì den  
nhau  
cũng  
ích, m  
cũng  
mà h  
hàng  
đó mà  
mới là  
(No 14)

OA  
tên  
ngài  
sắt, Kh  
hồng đ  
đề y  
to lạ m  
thor, c  
gĩa kh  
chiến-b  
biết l  
xít là, cũ  
May g  
chấn c  
diệp t  
thư-x  
Tống-N  
thật m  
thì m  
vải li





THUỐC LÀ VẤN NHIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sinh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu ấy mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì đồ ở những đại-học đương ra, đương đóc-biện việc chế thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì không ỉm thuốc nào bằng hiệu ấy cả.

THẬT GIẤY VẤN THUỐC LÀ-HIỆU

JOB

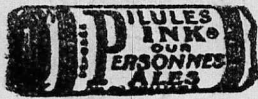
Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tôc-án Nay con trai ông ấy là ông Pierre BARDOU nối nghiệp... Chủ lãnh trưng bày là: J.-L. Pouthe... Ông LANDRY... Ông NGUYỄN...

1 BƯỚC BÀN NHƯ NHƯ... 2 BƯỚC BÀN NHƯ NHƯ... 3 BƯỚC BÀN NHƯ NHƯ...

Ài là chẳng biết Giấy vấn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hỏi không có tàn giấy thật nhỏ thỏ, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mật.

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mao giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bôn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xừ trong phạt các nhà làm mao rồi.

VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB là bảo thủ sức khỏe và lại là lành mạt thuốc ngay.



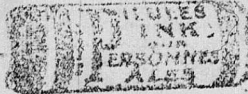
CHU' HU' BẢ TÔI

Đàn bởi danh họa mà hư mà thì hoặc đau cơ khác mà liệt mà táo, thì cũng một cách trị mà thôi. Máu hư giả hoá thì phải dùng vệ thuốc bổ huyết bổ cân mà trị mới hết bệnh. Khi sinh sản thuốc Píules Pink mà uống thì chẳng những là để bình mà lại là tiền. Và lại thêm họ người ta đã sống lành bình thiên số rồi, say mình uống cũng sẽ chắc lành mạnh. Chớ như mình mua thuốc giả mà uống, thì bình đã chẳng lành, mà phải mất tiền, tiền hết lại còn lấy làm thêm tức. Thuốc hoàn Píules Pink trị bệnh về này trở tay, vì nó đã trị được bệnh khác như: vàng-lai, vàng vàng da da v. v. cũng là các bệnh liệt nhược thì mấy bình sẽ có nó trị như thần. Và lại thuốc này dễ uống sẽ giúp mà sinh bình.

PILULES PINK

(23 hoàn hình đóm)

Trong các viên thuốc có bán, có thể nói thuốc của ông de MARI et LAURENS... Hãng BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY... Đường Kinh-lập, số 68, SAIGON



TRẠI TRỢ MỘC CHAM VÀ CĂN MICHEL NGUYỄN-HIỆP-HỒ

Tại chợ Lái-thiên, đường Abattoir... Trại tôi dùng toàn cỏ-lai, trái, gỗ... các món theo kiểu kim thời... mìn cũn-thach, thanh cũn hay khố... mìn gỗ hèn bốn kiểu... mìn cũn-thach, thanh cũn hay khố... mìn gỗ hèn, bốn trụ, một trụ... Bán hầu 12 trụ, bán rượu, bán Salon, bán... Tả số, tờ rượu, đủ thứ cũn hay khố... bán, hai, một, và vân... Quý ông muốn đặt xin gói kiểu hay... mìn tại nhà tôi lựa mua để có sẵn.

Le Directeur-Gérant: F.-H. SCHNEIDER... Certifié Plasterien... Saigon, le...

Ông F.-H. SCHNEIDER 7, Boulevard Nordom.-SAIGON. NAM VIỆT SỬ KỸ, chữ Langsa hạ quyền. 1. Sơ khai nước Annam. 2. Đón nhà Ngô tới Nguyễn. 3. Đón Nguyễn tới Đại-pháp. Giá mỗi cuốn 0.35 Tiền gửi 0.04



Thử rượu này hay bỏ nguyên khí. Trừ hàn nhiệt, Thêm sức cho trai tráng, Đón ông và đờn bà. Lành cho thân thể ngũ tạng lục phủ thanh. Giúp cho mau có con. Cách dọn rượu thuốc này nó làm cho trở nên một món thuốc nhứt hạng, tuy có dùng Quinquina làm cốt mặc dầu, chớ rượu này là một món khai vị. Uống nó rất thanh tao. Mau thấy hiệu nghiệm hơn các thử thuốc khác.

KHẢ KỸ

Muốn cho khỏi làm lạc mà thiết hại cho chủ quý khách thì hãng Dubonnet rao cho ai này hiệu rằng: Rượu hiệu Dubonnet này là rượu bổ nguyên khí, có dùng thuốc Quinquina làm cốt mà Hãng thay mạt cho bán hiệu tại Nam-kỳ, Bắc-kỳ, Trung-kỳ và Cao-mán là Hãng BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY Đường Kinh-lập, số 68, SAIGON

Thuốc điều kiện này Bao xanh, đã to mà lại vẫn chắc. Có danh tiếng một... ở đây trường ngoài bao. - Hủi... được tại chi... điều... mới lạc. Hủi thuốc này là một hiệu rất hèn, mà quý thấy cũng phải tránh.



Hãng BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY CHỮ VÀO XỬ BÀN ở đường Kinh-lập môn bán số 68, SAIGON

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác. Còn ai ưa dùng thử rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thử rượu sau này: Một là « Toni Kola Secrestat ». Hai là: Saint Raphaël Ducos. Hàng này cũng có bán tử sắc tới và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ». Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thử Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đỡ rẻ mà lại mới nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này: Rượu chầu trắng và chầu đỏ trong thùng và chầu ra ve. Rượu Champagnes: Vve Chequot-Ponsardin. Roederer. Moët et Chandon. Rượu Tisane de Champagne supérieure: E. et S. Perrier. Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey. Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vắn với hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thử rượu kêu là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita. Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire. Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng. Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đông-Dương, và ngoài Bến-thủy, bán Annam và ông quai Hanoi (Tonkin) nữa. Ai muốn biết giá thì viết thư như vậy. Maison DENIS FRÈRES SAIGON

Advertisement for F. MICHEL, CAFFORT Successor, 30 rue Cathol. - SAIGON. CO' MỘT MINH NHƯ NAY CÓ DUYỆT THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÔNG VÀ LAM XE MÂY... TẠI TRẦN S. Étienne... Mà thôi... CÓ BÀN SÔNG... THUỐC ĐÀN XE MÂY, ĐỒNG-HỒ VÀ ĐỒ NƠ-TRANG... Lọc-Chứa muốn mua vật chi thì xin đi thư như vậy: M. F. MICHEL, CAFFORT Successor, 30 rue Cathol. - SAIGON.

Certifié de l'usage... Vu pour légalisation de la signature... Saigon, le... M. F. MICHEL, CAFFORT Successor, 30 rue Cathol. - SAIGON.